

## Roberto Lumuli Gaudioso – Un inedito

### Descrizione

**GAUDIOSO** **GAUDIOSO** **Roberto Lumuli Gaudioso** (Napoli, 1984), assegnista di ricerca in Letteratura Swahili (Università di Napoli L'orientale), redattore della rivista internazionale Swahili Forum e la rivista italiana Smerilliana â?? civiltà poetiche. Le sue ricerche comprendono la poesia moderna e contemporanea (orale e scritta), le lingue africane, la traduzione letteraria e lâ??estetica e lâ??ermeneutica del testo. Come traduttore e studioso di letteratura pubblica su diverse riviste nazionali e internazionali con particolare attenzione al poeta tanzaniano Euphrase Kezilahabi, alla poetessa austriaca Ingeborg Bachmann e a Giacomo Leopardi. Le sue raccolte poetiche: Camere Contigue (2008, prefazione di Camilla Miglio), Precessione (2014, con E. Gregolin, prefazione di Sara Fontana, postfazione di Aldo Gerbino), Faglie (2014, con E. Gregolin, prefazione di A. Gerbino, postfazione di S. Fontana). Con Gregolin ha pubblicato anche un libretto d'arte curato da Alberto Casiraghi DNA (Osnago 2012, Pulcinoelefante). Nel 2015 ha iniziato un progetto â??attraverso di teâ?• con lâ??artista Mariangela Levita che si Ã? realizzato in un quaderno di lavoro (curato da Angelo Trimarco e Mimmo Grasso, ed. Giannini 2016), in un site-specific in un appartamento abbandonato nel centro di Napoli, e in un video in fase di realizzazione realizzato da Ivan Specchio con musiche di Domenico Crisci. Lâ??opera â??attraverso di teâ?? Ã? in continua fase progettuale, avendo un carattere fluido, si muove tra le lingue e i generi; per ora Ã? stato parzialmente tradotto in tedesco e presentato al SÃ¼dkÃ¼ltÃ¼r di Bayreuth. Attualmente con la Levita entano un 'nuovo' progetto: attraversare l'attraversato.

Roberto Lumuli Gaudioso

Un inedito

\*

per me si va ne la cittÃ dolente  
per me si va ne lâ??eterno dolore  
arbeit macht frei  
come se non fosse dolore bastante  
lâ??attraversare un mare di sangue  
tomba pulsante della transizione  
lâ??uomo attraversa lâ??attraverso  
la donna attraversa lâ??attraverso  
e i bambini e i non ancora nati  
arrivano alla riva spira sospiro alcuno  
ma orrore come ogun imbevuto di sangue  
orrore e paura passando dalla transizione  
un golfo un lago un mare  
verso fluenti vite un averno senza morte  
kufa ni kuishi kifo kimo wa-kati ngoma na vailini  
mdundo wa maisha matamano yaliyo ladha\*

e mostra il suo volto sdentato ghignate all'agonia  
e mostra il suo volto di nonna alla nuova vita  
e mostra il suo volto vecchio d'alzheimer europa  
nonna se non sei casa se la porta non è aperta  
e se fosse l'ultima occasione per ospitare  
prima di partire  
noi

(\*) È morire e vivere la morte nel mezzo del tempo tamburo e violino/il battere della vita assaporante  
desiderio

---

Fotografia di proprietà dell'autore.

**Data di creazione**

Novembre 7, 2018

**Autore**

root\_c5hq7joi